

興辭軍事年1960

Русско-китайский
военный словарь

華東軍區·三野政治部編印

1960. 11.



俄華軍事辭典

華東軍區·第三野戰軍政治部印行

前 言

本部俄文訓練班教員徐思予同志，在抗日戰爭期間，曾主編『俄華軍事辭典』一冊。現爲工作需要，徐同志願將該辭典稿本捐獻本部，付印出版。

該辭典未經軍委及有關部門校閱。由於需要迫切，暫以初稿名義出版，分發試用。在試用期間，如發現有錯誤之處及其他意見，希即時向本部提出，以便修改後正式出版。

華東軍區政治部
第三野戰軍

一九五〇年十一月十五日

凡 例

- 一、本辭典分爲辭彙部分和附錄部分，辭彙部分包括各兵種軍事術語和兵器名詞；附錄部分包括縮寫軍語辭彙，飛機器材名詞，和化學名詞表三種。
- 二、本辭典爲應目前急需起見，未經慎密審查，即匆促以初稿付梓，遺漏之處，待再版時重行增補。
- 三、本辭典辭彙譯義方面，和現在部隊中通用軍語，未經詳爲統一，出入之處在所不免，亦待再版時重行訂正。

勘 誤 表

頁	行	字	勘 正
5	8	3	АЛЬЯЦЫ
28	19	3	СТРОЕМ
33	2	2	ВАГАН
34	13	2	ВАЛИСТИКА
43	5	1	ВИД
46	11	1	БОЕВАЯ
72	16	1	ВЕРШИНА
79	2	2	夾叉（以下叉同誤爲義）
98	1	1	ВОЕНЩИНА
109	8	4	БОЛЕЗНЯМ
135	19	1	ГЛЯДЕТЬ
141	3	1	ГОСПИТАЛЬ
165	16	1	ДИСТАНЦИОННАЯ

頁	行	字	勘	正
173	14	1	ДОННАЯ	
186	6	3	ВОЮ	
214	1	2	ИЗВИТЬ	
226	2	3	ИСПРАВНОСТЬ	
229	3	3	ПОДВОДНОМУ	
234	14	2	СТОРАНИЯ	
248	14	2	ХОЗЯЙСТВО	
		3	КОЛХОЗ	
259	19	3	СТАЛЦИЯ	
295	9	1	ЛИНИЯ	
321	20		二氯化甲砷	
325	19		敷設地雷	
	20	2	УДАРНАЯ	
326	2	1	ПЛАВУЧАЯ	
339	7	1	УКРЕПЛЕНИЕ	

頁	行	字	勘	正
355	17	1	НАРЫВНОЙ	
363	12	1	НАЦИОНАЛЬНЫЙ	
382	15	2	ОБОРОНА	
386	3	1	БОЕВАЯ	
387	14	3	議題	
389	11	2	БЕЗОПАСНОСТЬ	
397	20	2	МЕСТНОСТЬ	
405	20	2	ЗАРЯЖАЕМОЕ	
412	1	2	КРЕПОСТЬ	
428	10	2	ГУСЕНИЦЫ	
429	2	1	ПАНОРАМА	
439	3	2	ПЕРЕДЕЛАТЬ	
446	6	1	ПЕРЕХОД	
456	13	1	ЛАТЕРЬ	
460	11	1	ПОВЕРХНОСТНЫЙ	

頁	行	字	勘 正
472	7	2	ПОДСТРЕЛИТЬ
474	1	1	СПЕЦИАЛЬНЫМ
483	17	2	ПОРАЖЕНИЕ
484	8	2	ЭЛЕКТРИЧЕСТВО
490	14	1	ПОСАДОЧНЫМ
505	11	1	ПРИБРЕЖЬЕ
524	2	2	ПРОТИВОДЪЮЩЕ
538	14		撤橋
542	20	2	РАЗРУШИТЬ
556	14	1	РЕКВИЗИЦИЯ
564	2		刀傷
568	6	1	САНИТАРНЫЕ
572	6	1	СВОБОДНЫМ
579	4	1	ТЕЛЕФОННЫЕ
584	15	2	СИГНАЛОВ

頁	行	字	勘 正
600	5	2	СОЕДИНИТЬ
608	18	1	СПОСОВ
609	15	2	СЛУСТИТЬ
614	9	2	СТАТЬ
615	1	1	ОПТИЧЕСКАЯ
632	16	1	ТАКТИЧЕСКОЕ
642	16	1	ТОВАРИЦ
652	11		三硝基苯
682	3	1	ОБОЙТИ
688	8	2	ФУРАЖ

頁	行	字	勘 正 (附錄部份)
10	9	3	ШТАБА
11	17	3	СВЯЗИ
13	11	1	ПСЛ
15	2	1	ОТРЯД
20	20		地面汽油充油機
31	1		轆轤
32	15	2	ПРОТИВ ДРУГА
35	16	2	ДЛЯ
37	1		電花插頭墊圈
38	9		各種銅墊圈
39	14		進氣門搖腕調整線絲
41	14	1	РЫЧАГ
43	2		操縱絲之連接桿
51	5	1	КОБАЛЬТ
52	8	4	$Nt(R_n)$

目 錄

凡 例

一、辭典本部

二、附錄

(一)縮寫軍語辭彙

(二)飛機器材名詞

(三)化學名詞表

АБОНЕМЕНТ	豫約,訂戶,用戶
АБОРДАЖ	接舷戰
АБОРДАЖНЫЙ КРЮК	四爪錨
АБРИС	略圖,要目
АБРОГАЦИЯ	法令之廢止
АБСОЛЮТНАЯ ТЕМПЕРАТУРА	絕對溫度
АБСОЛЮТНОСТЬ	絕對性
АБСОТРАГИРОВАТЬ	抽象
АБСТРАКЦИЯ	抽象
АБСЦИССА	橫坐標
АВАНГАРД	前衛
БОЙ АВАНГАРДА	前衛戰
ГЛАВНЫЕ СИЛЫ АВАНГАРДА	前衛本隊
ГОЛОВНОЙ ОТРЯД АВАНГАРДА	前衛前兵
ЗАСТАВА АВАНГАРДА	前衛尖兵
НАЧАЛЬНИК АВАНГАРДА	前衛司令官
АВАНПОСТ	前哨

АВАНЦОВАЯ СЛУЖБА	前哨勤務
АВАНС	借支, 豫支
АВАНТЮРА	冒險, 投機
АВАРИЯ	船舶遇險
АВИАБАЗА	航空根據地
АВИАБОМБА	空軍炸彈
АВИАЗАВОД	飛機工廠
АВИАИНЖЕНЕР	航空工程師
АВИАКАРТА	飛行地圖
АВИАЛИНИЯ	航空線
АВИАМАТКА	航空母艦
АВИАМАЯК	航空燈塔
АВИАМОТОР	飛機發動機
АВИАМОТОРИСТ	飛機機械士
АВИАНАВИГАЦИОННЫЙ СИГНАЛ	航空信號
АВИАПАРК	飛機器材庫, 飛機庫
АВИАСИГНАЛЬНОЕ ПОЛОТНИЩЕ	對空布報信號
АВИАТИКА	飛行術, 航空術

АВИАТОР	飛行家
АВИАТОРСКИЙ ШЛЕМ	飛行帽
АВИАЦИОННЫЙ	空軍的, 飛行的, 航空的
АВИАЦИОННАЯ ПОДГОТОВКА	空軍準備攻擊
АВИАЦИОННАЯ РАЗВЕДКА	空中搜索(偵察)
АВИАЦИОННАЯ ЭСКАДРИЛЬЯ	空軍中隊(法國六架)空軍中隊(蘇)
АВИАЦИОННОЕ ЗВЕНО	空軍小隊(分隊)
АВИАЦИОННОЕ КОМАНДОВАНИЕ	空軍指揮部
АВИАЦИОННОЕ НАПАДЕНИЕ	空襲
АВИАЦИОННЫЕ ЧАСТИ	空軍部隊
АВИАЦИОННЫЙ КОМАНДИР	空軍指揮官
АВИАЦИОННЫЙ КОМИТЕТ	

	航空委員會
АВИАЦИОННЫЙ ОТРЯД	空軍中隊
АВИАЦИОННЫЙ СПЕЦИАЛИСТ	航空專家
АВИАЦИЯ	空軍, 飛機, 飛行隊, 飛行, 航空
АРТИЛЛЕРИЙСКАЯ АВИАЦИЯ	砲兵飛機, 砲兵機隊
БОЕВАЯ АВИАЦИЯ	戰鬥飛行隊
БОМБАРДИРОВОЧНАЯ АВИАЦИЯ	轟炸機隊
ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ АВИАЦИИ С НАЗЕМНЫМИ ВОЙСКАМИ	海軍與陸上部隊之 協同動作
ВОЙСКОВАЯ АВИАЦИЯ	陸軍直屬飛行隊
ДИВИЗИОННАЯ АВИАЦИЯ	師屬飛行隊
ИСТРЕБИТЕЛЬНАЯ АВИАЦИЯ	

驅逐機隊

КОРПУСНАЯ АВИАЦИЯ 軍團飛行隊

МАТЧАСТЬ АВИАЦИИ 飛行器材

РАЗВЕДЫВАТЕЛЬНАЯ АВИАЦИЯ

偵察機隊

САМОЛЕТЫ КОРПУСНОЙ АВИАЦИИ

軍團飛行隊飛機

САМОСТОЯТЕЛЬНОЕ ДЕЙСТВИЕ АВИАЦИИ

空軍獨立行動

СЛУЖБА АВИАЦИИ 飛行勤務

ШТУРМОВАЯ АВИАЦИЯ 攻擊機隊

АВИАНКОЛА 航空學校

АВИОЖУРНАЛ 飛行日記

АВИОКАМЕРА 航空攝影機

АВИОЛОДКА 飛艇

АВИОНОСЕЦ 航空母艦

АВИОПОКРЫШКА 飛機用橡皮輪

АВИОРЕМОНТ 飛機修理廠

АВИОСИГНАЛЬНЫЙ ПОСТ 對空通信哨

АВИОТЕХНИК 航空技士

АВИОТРАНСПОРТ	航空運輸
АВИЭТКА	小型飛機
АВРАЛ	緊急集合(艦上)
АВТАРКИЙ	經濟自給自足
АВТОБАЗА	汽車場
АВТОБАТАРЕЯ	汽車連
АВТОБЛОКИРОВКА	自動制動機
АВТОБУС	大汽車
АВТОГАРАЖ	汽車房, 汽車格納庫
АВТОДРОМ	汽車練習場
АВТОЖИР	旋翼機竹蜻蜓式飛行 機(能作垂直降落)
АВТОКОЛОННА	汽車縱隊
АВТОМАТ	自動槍械, 自動機械
АВТОМАТИЗАЦИЯ	自動化
АВТОМАТИЧЕСКИЙ	自動的
АВТОМАТИЧЕСКАЯ ВИНТОВКА	自動步槍
АВТОМАТИЧЕСКАЯ МИНА	自發水雷